

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
6107-9

NORME  
INTERNATIONALE

First edition  
Première édition  
1997-09-15

---

---

**Water quality — Vocabulary —**

**Part 9:**

Alphabetical list and subject index

**Qualité de l'eau — Vocabulaire —**

**Partie 9:**

Liste alphabétique et index par sujets

[ISO 6107-9:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/aecc9a0b-628f-4a6b-97d7-f0afb0c565e/iso-6107-9-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/aecc9a0b-628f-4a6b-97d7-f0afb0c565e/iso-6107-9-1997>



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 6107-9:1997(E/F)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 6107-9 was prepared by Technical Committee ISO/TC 147, *Water quality*, Subcommittee SC 1, *Terminology*.

ISO 6107 consists of nine parts, under the general title *Water quality — Vocabulary*. The different parts do not have individual titles.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/aecc9a0b-628f-4a6b-97d7-f0afb0c565e/iso-6107-9-1997>

© ISO 1997

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization  
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland  
Internet central@iso.ch  
X.400 c=ch; a=400net; p=iso; o=isocs; s=central

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 6107-9 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 147, *Qualité de l'eau*, sous-comité SC 1, *Terminologie*.

L'ISO 9107 comprend neuf parties présentées sous le titre général *Qualité de l'eau — Vocabulaire*. Les différentes parties n'ont pas de titres individuels.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/aecc9a0b-628f-4a6b-97d7-f0afb0c565e/iso-6107-9-1997>

## Introduction

Parts 1 to 8 of ISO 6107 contain definitions for 550 terms which appear in specifications of ISO/TC 147, *Water quality*. The definitions have been formulated to provide standardized terminology for the characterization of water quality. Terms in this vocabulary may be identical to those in vocabularies of other international organizations, but the definitions may differ because they have been formulated for different purposes. Part 9 consists of an alphabetical list and subject index of all terms in parts 1 to 8, and will be updated as and when any of parts 1 to 8 are revised. The nine parts are not combined into one vocabulary document in order to facilitate and expedite regular revision and updating.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[ISO 6107-9:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/aecc9a0b-628f-4a6b-97d7-f0afbf0c565e/iso-6107-9-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/aecc9a0b-628f-4a6b-97d7-f0afbf0c565e/iso-6107-9-1997>

## Introduction

Les parties 1 à 8 de l'ISO 6107 contiennent les définitions de 553 termes qui apparaissent, dans les spécifications de l'ISO/TC 147, *Qualité de l'eau*.

Les définitions ont été formulées afin de constituer une terminologie normalisée dans le domaine de la caractérisation de la qualité de l'eau. Les termes inclus dans ce vocabulaire peuvent être identiques à ceux qui sont contenus dans des vocabulaires publiés par d'autres organisations internationales, mais les définitions peuvent différer en raison des objectifs différents pour lesquels elles ont été établies. La partie 9 consiste en une liste alphabétique et un index de tous les termes des parties 1 à 8, et sera mise à jour lorsque ces dernières seront révisées. Les neuf parties ne sont pas combinées dans un seul vocabulaire afin de faciliter et d'expédier une révision régulière et mise à jour.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[ISO 6107-9:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/aecc9a0b-628f-4a6b-97d7-f0afb0c565e/iso-6107-9-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/aecc9a0b-628f-4a6b-97d7-f0afb0c565e/iso-6107-9-1997>

This page intentionally left blank

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 6107-9:1997](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/aecce9a0b-628f-4a6b-97d7-f0afb0c565e/iso-6107-9-1997>

## Water quality — Vocabulary

### Part 9:

Alphabetical list and subject index

## Qualité de l'eau — Vocabulaire

### Partie 9:

Liste alphabétique et index par sujets

### Scope

This part of ISO 6107 consists of an alphabetical list and subject index of all terms in the vocabulary. It may, therefore, be used to find terms and definitions quickly and conveniently in parts 1 to 8, and for cross reference of terms and definitions in the vocabulary, which now consists of the following parts:

- ISO 6107-1:1996 (Third edition)
- ISO 6107-2:1997 (Third edition)
- ISO 6107-3:1993 (Second edition)
- ISO 6107-4:1993 (Second edition)
- ISO 6107-5:1996 (Second edition)
- ISO 6107-6:1996 (Second edition)
- ISO 6107-7:1997 (Second edition)
- ISO 6107-8:1993 (First edition)

### Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 6107 consiste en une liste alphabétique et un index de tous les termes du vocabulaire. Elle peut donc être utilisée pour trouver les termes et définitions des parties 1 à 8 de manière rapide et convenable, et pour les références croisées des termes et définitions du vocabulaire, qui à l'heure actuelle comprend les parties suivantes:

- ISO 6107-1:1996 (troisième édition)
- ISO 6107-2:1997 (troisième édition)
- ISO 6107-3:1993 (deuxième édition)
- ISO 6107-4:1993 (deuxième édition)
- ISO 6107-5:1996 (deuxième édition)
- ISO 6107-6:1996 (deuxième édition)
- ISO 6107-7:1997 (deuxième édition)
- ISO 6107-8:1993 (première édition)

| Term in English<br>Terme en anglais | Part No.<br>Partie n° | Term in French<br>Terme en français |
|-------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| <b>A</b>                            |                       |                                     |
| abiotic degradation                 | 6                     | dégradation abiotique               |
| absolute salinity                   | 2                     | salinité absolue                    |
| abstraction                         | 3                     | captage                             |
| acclimation                         | 5                     | accoutumance                        |
| acclimatization                     | 5                     | acclimatation                       |
| accuracy                            | 8                     | exactitude                          |
| acid rain water                     | 8                     | eau pluviale acide                  |
| acidity                             | 2                     | acidité                             |
| activated carbon treatment          | 3                     | traitement par charbon actif        |
| activated sludge                    | 1                     | boue activée                        |
| activated sludge treatment          | 1                     | traitement par boues activées       |
| aeration                            | 1                     | aération                            |
| aerobes                             | 8                     | organismes aérobies                 |
| aerobic condition                   | 1                     | condition aérobie                   |
| aerobic organisms                   | 8                     | organismes aérobies                 |
| aerobic sludge digestion            | 7                     | digestion aérobie de boues          |
| agglomeration                       | 3                     | agglomération; agrégation           |
| aggressive water                    | 2                     | eau agressive                       |
| aggressivity                        | 2                     | agressivité                         |
| air scouring                        | 8                     | curage à l'air                      |
| algae                               | 7                     | algues                              |
| alkaline hardness                   | 2                     | dureté alcaline                     |
| alkalinity                          | 2                     | alcalinité                          |
| alpha factor                        | 3                     | facteur alpha                       |
| alternating double filtration (ADF) | 5                     | double filtration à courant inverse |
| ammonia stripping                   | 3                     | strippage de l'ammoniaque           |
| ammoniacal nitrogen                 | 8                     | azote ammoniacal                    |
| ammoniation                         | 8                     | ammoniation                         |
| ammonification                      | 6                     | ammonification                      |
| anaerobes                           | 8                     | organismes anaérobies               |



| Term in English<br>Terme en anglais | Part No.<br>Partie n° | Term in French<br>Terme en français  |
|-------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|
| anaerobic condition                 | 1                     | condition anaérobie                  |
| anaerobic organisms                 | 8                     | organismes anaérobies                |
| anaerobic pond                      | 8                     | étang anaérobie                      |
| anaerobic sludge digestion          | 6                     | digestion anaérobie des boues        |
| anionic surface active agent        | 2                     | agent de surface anionique           |
| anoxic                              | 5                     | anoxique                             |
| antagonism                          | 7                     | antagonisme                          |
| aphotic zone                        | 5                     | zone aphotique                       |
| aquifer                             | 3                     | aquifère                             |
| aquifer (confined)                  | 8                     | nappe aquifère (confinée)            |
| aquifer (unconfined)                | 8                     | nappe aquifère (non confinée)        |
| automatic sampling                  | 2                     | échantillonnage automatique          |
| autotrophic bacteria                | 3                     | bactéries autotrophes                |
| available chlorine                  | 2                     | chlore disponible                    |
| <b>B</b>                            |                       |                                      |
| backwashing                         | 3                     | lavage à contre-courant              |
| bacteria                            | 7                     | bactéries                            |
| bacteria bed                        | 1                     | lit bactérien                        |
| bacteriological sample              | 7                     | échantillon bactériologique          |
| bacteriophages                      | 7                     | bactériophages                       |
| balancing tank                      | 6                     | bassin de régulation                 |
| bank filtration                     | 5                     | filtration sur berge                 |
| bankside storage                    | 5                     | stockage sur berge                   |
| benthic deposit                     | 1                     | dépôt ou sédiment benthique          |
| benthic region                      | 7                     | région benthique                     |
| beta factor                         | 3                     | facteur bêta                         |
| bioaccumulation                     | 6                     | bioaccumulation                      |
| bioassay                            | 2                     | essai biologique                     |
| biochemical oxidation               | 4                     | oxydation biochimique                |
| biochemical oxygen demand (BOD)     | 2                     | demande biochimique en oxygène (DBO) |
| biodegradability                    | 4                     | biodégradabilité                     |

| Term in English<br>Terme en anglais           | Part No.<br>Partie n° | Term in French<br>Terme en français                        |
|---|-----------------------|--|
| biodegradation                                | 3                     | biodégradation   |
| biofilm                                       | 3                     | film biologique  |
| biological filter                             | 1                     | filtre biologique  |
| biomass                                       | 3                     | biomasse   |
| biota   | 3                     | biote  |
| biotic index                                  | 3                     | indice biotique  |
| black water                                   | 7                     | eaux usées sanitaires ou eaux noires                       |
| blowdown                                      | 4                     | purge sous pression  |
| blue-green algae                              | 8                     | algues bleues  |
| boiler water                                  | 1                     | eau de chaudière   |
| bottom sediment                               | 2                     | sédiment   |
| bourne  | 8                     | source non permanente                                      |
| break-point chlorination                      | 2                     | chloration au point critique                               |
| brine   | 8                     | saumure  |
| brook   | 4                     | ruisseau   |
| <b>C</b>                                      |                       |  |
| canal   | 2                     | canal  |
| carbon adsorption/chloroform extraction (CCE) | 2                     | adsorption par le carbone et extraction par le chloroforme |
| carcinogen                                    | 5                     | carcinogène  |
| carcinogenic substance                        | 5                     | substance carcinogène                                      |
| catchment area                                | 3                     | bassin récepteur   |
| catchment basin                               | 3                     | bassin récepteur   |
| cationic surface active agent                 | 2                     | agent de surface cationique                                |
| centrifugation/centrifuging                   | 1                     | centrifugation   |
| cesspit                                       | 5                     | fosse de décantation                                       |
| cesspool                                      | 5                     | fosse de décantation                                       |
| chemical coagulation                          | 1                     | coagulation chimique                                       |
| chemical oxygen demand (COD)                  | 2                     | demande chimique en oxygène (DCO)                          |
| chemical tracer                               | 3                     | traceur chimique   |
| chemical treatment                            | 1                     | traitement chimique  |

| Term in English<br>Terme en anglais | Part No.<br>Partie n° | Term in French<br>Terme en français |
|-------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| chemolithotrophic bacteria          | 3                     | bactéries chimiolithotrophes        |
| chloramines                         | 2                     | chloramines                         |
| chlorination                        | 2                     | chloration                          |
| chlorine demand                     | 2                     | demande en chlore                   |
| chlorine requirement                | 2                     | demande en chlore                   |
| clarification                       | 2                     | clarification                       |
| clarifier                           | 2                     | clarificateur                       |
| closed bottle test                  | 3                     | essai en fiole fermée               |
| coagulation                         | 4                     | coagulation                         |
| coliform organisms                  | 7                     | organismes coliformes               |
| colloidal suspension                | 2                     | suspension colloïdale               |
| colony count                        | 5                     | comptage de colonies                |
| combined chlorine                   | 2                     | chlore combiné                      |
| combined sewerage system            | 5                     | réseau d'assainissement mixte       |
| comminution                         | 4                     | broyage                             |
| compartmentalization                | 6                     | compartimentalisation               |
| composite sample                    | 2                     | échantillon composite               |
| conditioning                        | 6                     | conditionnement                     |
| connate water                       | 3                     | eau connée                          |
| conservative substance              | 5                     | substance rémanente                 |
| contact stabilization               | 2                     | stabilisation par contact           |
| continuous sampling                 | 2                     | échantillonnage en continu          |
| cooling water                       | 1                     | eau de refroidissement              |
| corrosivity                         | 2                     | corrosivité                         |
| cross connection                    | 3                     | jonction fautive; jonction          |
| cupro-solvent                       | 5                     | dissolvant le cuivre                |
| cyanobacteria                       | 8                     | cyanophycée                         |
| cyprinid (fish)                     | 5                     | cyprinidé (poisson)                 |
| <b>D</b>                            |                       |                                     |
| de-aeration                         | 1                     | désaération                         |
| decantation                         | 3                     | décantation                         |

| Term in English<br>Terme en anglais | Part No.<br>Partie n° | Term in French<br>Terme en français |
|-------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| dechlorination                      | 1                     | déchloration                        |
| deep well                           | 8                     | puits de profondeur                 |
| degasification                      | 1                     | dégazage                            |
| deionization                        | 1                     | déionisation                        |
| demineralization                    | 1                     | déminéralisation                    |
| denitrification                     | 1                     | dénitrification                     |
| deoxygenation                       | 1                     | désoxygénation                      |
| depuration                          | 8                     | auto-épuration                      |
| desalination                        | 1                     | dessalement, dessalage              |
| destratification                    | 5                     | déstratification                    |
| detention time                      | 3                     | durée de rétention                  |
| determinand                         | 2                     | ...                                 |
| detritus                            | 1                     | détritus                            |
| dewatering                          | 1                     | déshydratation                      |
| dezincification                     | 5                     | dézincification                     |
| dialysis                            | 2                     | dialyse                             |
| diatoms                             | 2                     | diatomées                           |
| diffuse source                      | 6                     | source diffuse                      |
| digested sludge                     | 5                     | boue digérée                        |
| digestion                           | 1                     | digestion                           |
| domestic waste water                | 1                     | eau résiduaire domestique           |
| discrete sampling                   | 2                     | échantillonnage intermittent        |
| disinfection                        | 1                     | désinfection                        |
| dissolved organic carbon (DOC)      | 5                     | carbone organique dissous (COD)     |
| dissolved oxygen curve              | 2                     | courbe de l'oxygène dissous         |
| dissolved solids                    | 2                     | matières dissoutes                  |
| distillation                        | 1                     | distillation                        |
| drainage area                       | 3                     | zone de drainage                    |
| drinking water                      | 1                     | eau de boisson                      |
| dry deposition                      | 8                     | residu                              |
| dry well                            | 8                     | puits sec                           |

| Term in English<br>Terme en anglais        | Part No.<br>Partie n° | Term in French<br>Terme en français        |
|--|-----------------------|--|
| dynamic toxicity test                      | 3                     | essai dynamique de toxicité                |
| dystrophic water                           | 3                     | eau dystrophique                           |
| <b>E</b>                                   |                       |  |
| ecology                                    | 3                     | écologie                                   |
| ecosystem                                  | 3                     | écosystème                                 |
| effluent                                   | 1                     | effluent                                   |
| effluent polishing                         | 3                     | polissage des effluents                    |
| electrical conductivity                    | 2                     | conductivité électrique                    |
| electrodialysis                            | 1                     | électrodialyse                             |
| elutriation                                | 3                     | lessivage; lixiviation                     |
| endogenous respiration                     | 8                     | respiration endogène                       |
| enterococci                                | 7                     | entérocoques                               |
| enteric viruses                            | 5                     | virus entérique                            |
| epilimnion                                 | 1                     | épilimnion                                 |
| equilibrium pH                             | 6                     | pH d'équilibre                             |
| <i>Escherichia coli</i> ( <i>E. coli</i> ) | 7                     | <i>Escherichia coli</i> ( <i>E. coli</i> ) |
| estuary                                    | 2                     | estuaire                                   |
| eukaryotes                                 | 8                     | eucaryotes                                 |
| eukaryotic                                 | 5                     | eucaryote                                  |
| euphotic zone                              | 3                     | zone euphotique                            |
| eutrophication                             | 2                     | eutrophisation                             |
| eutrophic water                            | 1                     | eau eutrophe                               |
| evapotranspiration                         | 8                     | évapotranspiration                         |
| exogenous respiration                      | 8                     | respiration exogène                        |
| extended aeration                          | 4                     | aération prolongée                         |
| <b>F</b>                                   |                       |  |
| facultative aerobes                        | 8                     | organismes aérobies facultatifs            |
| facultative anaerobes                      | 8                     | organismes anaérobies facultatifs          |
| faecal coliform organisms                  | 7                     | organismes coliformes thermotolérants      |
| faecal enterococci                         | 7                     | entérocoques fécaux                        |
| faecal streptococci                        | 7                     | streptocoques fécaux                       |